



## Skvelá zábava na Biskupickom juniálese

Zlepšenie epidemickej situácie a uvoľnenie opatrení prinieslo začiatkom letných dní aj do našej mestskej časti opäť kultúrne a spoločenské podujatia. 18. júna sa na priestranstve na Uzbeckej ulici konal v poradí 14. ročník Biskupického juniálesu. Po dvoch rokoch pauzy si ho stovky obyvateľov i návštevníkov užili naplno a počas celého dňa sa na pódiu striedali známi i menej známi hudobníci. Nechýbali stánky s občerstvením, kolotoče, vôňa pečených klobások, orosené pivo, cukrová vata, dobrá hudba a hlavne výborná nálada, ktoré už k Biskupickému juniálesu roky neodmysliteľne patria.

Počas 14. ročníka Biskupického juniálesu pripravila mestská časť aj bohatý sprievodný program, zabezpečila rôznorodé gastronomické pochúťky a hudobné vystúpenia, ktoré zahrali na nôtu obyvateľom rôznych vekových kategórií. Tímy ľudí pracovali už od skorého rána a o 10-tej hodine bolo už všetko pripravené na slávnostné otvorenie starostom našej mestskej časti Zoltánom Pékom: „Veľká vďaka patrí aj všetkým učiteľkám a vychovávateľkám z našich materských a základných škôl, ktoré s deťmi navrhli krásny program, organizátorom, mestskej polícii, dobrovoľným hasičom a zdravotníkom. Po náročnom období sa totiž



môžeme zhlboka nadýchnuť a opäť si naplno užívať život a stretnutia s priateľmi.“

V dopoludňajšom programe svoj talent na veľkom pódiu pred zrakmi mnohých divákov predvedli deti a žiaci z našich materských a základných škôl a potom pokračovali umelci z *Cirkus kus*, ktorí program spestrili artistickým číslom. Deti sa mohli vyšantiť na skákacích atrakciách, kolotočoch a nechýbalo ani maľovanie na tvár a rozprávkové postavičky v podobe maskotov. Počas podujatia mali veľký obdiv aj historické vozidlá – veterány, pri ktorých sa mohli nadšenci odfotiť.

**pokračovanie na str. 3** ➤



## Zasadnutie miestneho zastupiteľstva

Na 30. zasadnutí poslanci schválili zvýšenie finančného príspevku na stravovanie obyvateľov a materiálnu pomoc pri nástupe dieťaťa na povinnú školskú dochádzku. Zastupiteľstvo tiež schválilo žiadosti o poskytnutie dotácií z dotačnej schémy na podporu životného prostredia a na podporu mládeže a športu na rok 2022. **str. 4, 5**



## Kvalita podzemnej vody

V Podunajských Biskupiciach obyvatelia mnohých rodinných domov využívajú na závlahu záhrad vodu z vlastnej studne. Miestny úrad sa preto obrátil na Úrad verejného zdravotníctva SR a Štátny geologický ústav Dionýza Štúra so žiadosťou o stanovisko ku kvalite vôd v katastri obce. **str. 12**



## UFO na zozname pamätihodností

Mestský ústav ochrany pamiatok informoval, že do celomestského zoznamu pamätihodností Bratislavy pribudlo UFO od významného sochára Juraja Hovorku. UFO bolo v Podunajských Biskupiciach nainštalované okolo roku 1977 a stalo sa dominantou Medzi jarkov. **str. 8**

## Vážení Biskupičania!



Leto sme konečne po dvoch rokoch privítali tradičným Biskupickým juniálesom. Bohatý program a sprievodné podujatia prilákali veľký počet našich obyvateľov a s mnohými z vás som mal tú možnosť sa aj osobne spoznať a porozprávať. Letné mesiace sú, žiaľ, spojené aj s nepríjemnosťami. V rámci zvýšenia bezpečnosti a poriadku sme si minulý rok pred začiatkom leta objednali súkromnú bezpečnostnú službu. Jej pôsobenie v uliciach Biskupíc sa nám osvedčilo a jej pracovníkov môžete od 9. júna opäť stretnúť v uliciach našej mestskej časti. Z dôvodu ochrany majetku, ako aj verejného poriadku, sme najmä počas letných mesiacov zároveň požiadali aj mestskú políciu, ktorá nám prisľúbila zvýšenú kontrolnú činnosť zameranú predovšetkým na najkritičejšie lokality. Verím, že tento krok a činnosť SBS, ktorá úzko spolupracuje aj s mestskou a štátnou políciou, prinesie svoje pozitívne výsledky.

Máme za sebou v poradí už 30. zasadnutie miestneho zastupiteľstva a som rád, že poslanci schválili zvýšenie finančného príspevku na stravovanie sociálne slabším obyvateľom i poskytovanie materiálnej pomoci pri nástupe dieťaťa na povinnú školskú dochádzku. Miestni poslanci tiež schválili žiadosti o poskytnutie dotácií z dotačnej schémy na podporu životného prostredia v celkovej finančnej hodnote 10 000 eur a na podporu mládeže a športu na rok 2022 v sume 30 000 eur.

Koncom mája v rámci pracovného výjazdu na tému školstvo do Podunajských Biskupíc zavítal predseda BSK Juraj Droba spolu so svojim tímom. Myslím, že v ňom máme azda najsilnejšie zastúpenie práve Biskupičanov v podobe vicežupanov Alžbety Ožvaldovej a Mikuláša Krippela, ako aj riaditeľky Odboru stratégie, územného rozvoja a riadenia projektov BSK, Barbory Lukáčovej. V rámci prehliadky Základnej školy Bieloruská sme sa

venovali najmä projektu jej komplexnej rekonštrukcie spojeného so zvýšením kapacity a jej transformácie na SMART školu. Tento projekt bude financovaný z Plánu obnovy v gescii Ministerstva financií SR a našou úlohou je pripraviť projektovú dokumentáciu a predložiť žiadosť o nenávratný finančný príspevok v prvom zbere výzvy v lete 2022. Verím, že uspejeme.

Rád by som vás taktiež informoval, že po časovo náročných rokovaniach sa nám podarilo vyrokovať rozšírenie autobusovej linky č. 67 aj do lokality Podunajská brána. Prví cestujúci budú môcť využívať mestskú hromadnú dopravu v tejto lokalite v predpokladanom termíne od septembra 2022.

Pekné letné počasie využijeme naplno na postupnú rekonštrukciu ciest v našej správe. V najbližších dňoch bude prebiehať rekonštrukcia ciest na uliciach Podzáhradná, Estónska, Bieloruská a chodníka na ulici Lotyšská. O presnom dátume začatia realizácie rekonštrukčných prác budeme včas informovať prostredníctvom webovej a facebookovej stránky mestskej časti.

V našich materských školách sa koncom školského roka konali rozlúčky s predškólakmi, ktorí od septembra nastúpia do 1. ročníka základných škôl. Ich mladší kamaráti si pre nich nacvičili piesne a básničky a pri tejto milej udalosti nechýbali ani rodičia. Chcel som sa im tiež prihovoriť, i keď nie vo veršoch, a zapriať im pri príležitosti tak významného kroku vo vzdelávaní i vývoji veľa radosti z učenia i nové priateľstvá, ktoré často vydržia po celý život. V posledný školský deň som žiakom zaželel krásne prázdninové zážitky a poďakoval som sa pedagogickým i nepedagogickým pracovníkom za ich záslužnú činnosť v končiacom školskom roku.

**Prajem vám milí Biskupičania krásne prežitie dovolenkového obdobia a načerpanie nových síl. Rád by som vám takto prostredníctvom miestneho periodika**



oznámil, že v októbrových voľbách do orgánov samosprávy obcí a vyšších územných celkov chcem obhájiť svoj post starostu a pokračovať tak v začatej práci v prospech našej mestskej časti. Týmto oficiálne ohlasujem svoju kandidatúru na post starostu mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice pre volebné obdobie rokov 2022 – 2026.

**Kedves Püspökiek! Őszintén kívánom, hogy a nyári szabadságuk ideje kellemesen teljen, töltődjenek fel új energiával, pozitív világlátással. Együttal megragadom a helyi újságunk kínálta lehetőségét és tájékoztatom Önöket, hogy az októberben esedékes helyhatósági választásokon szereztném megvédeni polgármesteri posztomat és folytatni közösségünk érdekében megkezdett tevékenységemet. Ezúton tehát hivatalosan is bejelentem, hogy a 2022-2026-os választási időszakra megpályázom Bratislava-Pozsonypüspöki városrészt polgármesteri posztját.**

**Mgr. Zoltán Pék**  
starosta

## Slávnostná prezentácia knihy

V polovici júna sa v miestnej knižnici na Latorickej konala slávnostná prezentácia knihy *Okolo sveta za 80 rokov* spojená s besedou s jej autorom novinárom, diplomatom a spisovateľom Rudolfom Zelenayom. V knihe autor opisuje skúsenosti z krajín, ktoré má vo svojom diplomatickom portfóliu, keďže pôsobil ako veľvyslanec SR v Taliansku a neskôr na zastupiteľskom úrade v Nigérii s pôsobnosťou na ďalších osemnásť západoafrických štátov i stretnutia so známymi svetovými osobnosťami. Mgr. Rudolf Zelenay od roku 1973 žije a pracuje v Podunajských Biskupiciach.

Zdroj: [Podunajské Biskupice](#)  
– oficiálna stránka mestskej časti



## Skvelá zábava na Biskupickom juniálese

► pokračovanie zo str. 1

Hudobný program odštartovali svojím temperamentom *Mamuko Berci* a ďalej pokračovalo skvelé muzikantské zoskupenie *Čimbal Brothers*. S pribúdajúcim časom prichádzalo aj stále viac návštevníkov. Tých prilákala aj vynikajúca legendárna skupina *Modus* s jej zakladajúcim členom bubeníkom Ľubomírom Stankovským i autorom mnohých hitov skupiny *Elán* gitaristom Jánom Balážom. So západom slnka vystúpil na pódium skvelý, energický Petr Kotvald a nadšeným divákom zaspieval svoje nestarnúce hity. Záver juniálesu ukončila hudobná skupina *Maxim Turbulenc* a na ich populárnu pieseň *Jede jede mašinka* tancovalo viac ako tisíc Biskupičanov.

V športovom areáli Tryskáč pripravila mestská časť o 18-tej hodine koncert slávnej maďarskej dvojice *Bódi Gusti & Margó*. Dve silné zahraničné mená „bašáveľovej“ scény taktiež prilákali množstvo nadšených

divákov, ktorých si pochvaľovali aj samotní účinkujúci.

Na profesionálne zorganizovanom Biskupickom juniálese si užili všetky generácie

spoločne krásny deň plný dobrej hudby, zábavy a jedla. Podujatie finančne podporili spoločnosť Sehring a Slovnaft.

**Mgr. Beata Prekopová**  
vedúca Oddelenia kultúry  
Foto: Patrik Ratajský



## Z rokovania miestneho zastupiteľstva

**Na 30. zasadnutí miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice dňa 28. júna 2022 poslanci zobrali na vedomie predloženú informačnú správu o plnení uznesení prijatých na zasadnutí dňa 3. 5. 2022 a správu o výsledkoch kontroly miestneho kontrolóra z použitia finančných prostriedkov pri investičnej akcii „Zlepšenie kľúčových kompetencií žiakov ZŠ Podzáhradná“ a z kontroly spôsobu výberu poplatku za rozvoj.**

Miestne zastupiteľstvo zobralo na vedomie Výročnú správu o hospodárení Bytového podniku Podunajské Biskupice, s. r. o. za rok 2021, Konsolidovanú výročnú správu mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice za rok 2021 a Informatívnu správu o plnení rozpočtu za 1. štvrtrok 2022. Ďalším bodom programu bol aj návrh VZN o poskytovaní finančného príspevku na stravovanie obyvateľov mestskej časti, ktorí po diskusii poslanci schválili a príspevok zvýšili. Miestni poslanci tiež schválili žiadosti o poskytnutie dotácií z dotačnej schémy na podporu životného prostredia a na podporu mládeže a športu na rok 2022 a v rámci schváleného návrhu na zmenu rozpočtu schválili aj poskytovanie materiálnej pomoci od mestskej časti pri nástupe dieťaťa na povinnú školskú dochádzku vo výške 30 eur. Miestne zastupiteľstvo po prerokovaní nesúhlasilo s návrhom VZN hlavného mesta SR Bratislavy o dani z nehnuteľností a odporučilo schváliť predložený návrh VZN hlavného mesta SR Bratislavy o zákaze prevádzkovania hazardných hier na jeho území.

Po dlhšej diskusii poslanci určili obvody, počet poslancov miestneho zastupiteľstva a počet poslancov vo volebných obvodoch pre voľby do orgánov samosprávy obcí a vyšších územných celkov pre volebné obdobie rokov 2022 – 2026 v mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice a schválili návrh na určenie rozsahu výkonu funkcie starostu MČ na funkčné obdobie rokov 2022 – 2026.

V ďalších bodoch poslanci schválili predĺženie doby nájmu nebytových priestorov v bývalých jaslách na Latorickej ulici a služobného bytu v priestoroch ZŠ Podzáhradná.

V závere programu miestne zastupiteľstvo zobralo na vedomie informáciu o vybavení a stave mobiliáru detských ihrísk na území MČ a požiadavky na opravu a dovybavenie detských ihrísk. Rovnako zobrali na vedomie informáciu o stave čistoty a poriadku na území mestskej časti, činnosti na úseku odpadového hospodárstva, informáciu o počte žiadostí zákonných zástupcov o prijatie do materskej školy a o počte zapísaných prvákov podľa údajov zo zápisov.

### Interpelácie poslancov

▶ **Boris Vereš** požiadal o presné termíny, kedy budú zhotovené studne pri oázach na Medzi jarkoch, doplnené workout prvky na Latorickej a Bieloruskej, plachty na detských ihriskách a servisný tím na ihriská. Poslanec upozornil na nebezpečný priechod na Jegenešskej ulici a na neporiadok na basketbalových ihriskách pri ZŠ Podzáhradná a zároveň požiadal o orez stromov a osadenie lavičky v tieni na Lotyšskej ulici. Požiadal úrad, aby v súčinnosti s Oddelením sociálnych služieb a s mestskou políciou opäť zabezpečil kontrolu požívania alkoholu

nej tabule taktiež na Vinohradníckej ulici. Poslankyňa požiadala o namaľovanie vodorovných čiar zakazujúcich parkovanie pri križovatkách Hviezdna- Petófiho a Nezvalova smerom k Odeskej a o podanie oficiálnej informácie poslancom, že Oddelenie školstva a kultúry bolo rozdelené. Vyjadrila nesúhlas, že rozdelený bol aj program Juniálesu na dve rôzne miesta konania.

▶ **Barbora Lukáčová** mala interpeláciu ohľadne oboznámenia sa so stavom prípravy projektu MŠ Latorická a rovnako aj prípravy projektu zvýšenia kapacít ZŠ Bieloruská. Poslankyňa upozornila, že vzhľadom na investičnú aktivitu by bolo vhodné vo chvíli získania zdrojov hľadiť na obsadenosť ľudského kapitálu.

▶ **Boris Boleček** upozornil na dlhodobo odstavené auto na Bieloruskej 56 a 58, na neviditeľný priechod pre chodcov na Dvojkřížnej a vyslovil nesúhlas s novo osadeným spomaľovačom na Estónskej ulici a požiadal o riešenie predzáhradky na Bieloruskej 20.

▶ **Pavol Kubiš** požiadal úrad, aby vyzval majiteľov súkromných pozemkov a developera, aby dali do poriadku svoje nepokosené pozemky a poorané parcely v časti Podunajská brána. Rovnako požiadal, aby úrad doriešil nebezpečnú križovátku Linzbothova – Biskupická, za ktorou parkujú autá a chodci musia kvôli presahu domu do chodníka zísť na vozovku.

▶ **Ildikó Virágová** sa opýtala, ako skončilo súdne pojednávanie s bývalou zamestnankyňou Holzhauserovou, podanie trestného oznámenia na bývalú zamestnankyňu Švarc-Harisssovú a do ktorého podprogramu sú zaúčtované financie z poskytovania príspevku na stravovanie.

▶ **Olívia Falanga Wurster** požiadala o riešenie spomaľovača pred križovatkou na konci Biskupickej ulice pri Múzeu obchodu a o riešenie dopravnej situácie pri škole Vetvárska.

▶ **Zuzana Čermanová** požiadala v písomnej interpelácii na detskom ihrisku v Zelenom srdci vybudovať plôtik zo strany cesty a zabezpečiť tieniace zariadenie.

V rámci bodu „Rôzne“ vystúpila s pripomienkami obyvateľka Martina Kučerová. **Podrobné informácie z rokovania miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zo dňa 28. júna 2022 nájdete v zápisnici a na zvukovom zázname na webovej stránke [www.biskupice.sk](http://www.biskupice.sk).**



## Uvítanie novorodencov do života

Po uvoľnení opatrení sme na miestnom úrade obnovili slávnosť víťania novorodencov do života v sobášnej sieni. Víťanie nových Biskupičanov však nerobíme hromadne, ale individuálne na požiadanie rodičov. Ak by ste o túto milú



udalosť v živote vašich ratolestí mali záujem, prihlášku nájdete na našej webovej stránke v sekcii Matričného úradu.

Zároveň pripomíname, že každé dieťa s trvalým pobytom v našej mestskej časti od nás dostáva príspevok v hodnote 100 eur. Podmienky poskytnutia príspevku nájdete rovnako na webovej stránke mestskej časti v sekcii Oddelenia sociálnych vecí, zdravotníctva a bytovej politiky. Informovať sa môžete aj telefonicky na našom sociálnom referáte: 02/ 4020 7217.

## Zvýšenie príspevku na stravovanie

Vzhľadom na skutočnosť, že v roku 2022 došlo k značnému nárastu inflácie ako aj k enormnému rastu cien energií, potravín a spotrebného tovaru, za účelom aspoň čiastočnej eliminácie zvýšenej potreby finančných prostriedkov na pokrytie životných nákladov nízko príjmovým skupinám, miestne zastupiteľstvo dňa 28. 6. 2022 schválilo Všeobecne záväzné nariadenie mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice o poskytovaní finančného príspevku na stravovanie obyvateľov mestskej

časti, ktoré nadobudne účinnosť od 1. 9. 2022.

Účelom poskytovania finančného príspevku na stravovanie je pomôcť oprávnenej osobe znížiť výdavky vynaložené na stravovanie, zabezpečiť teple jedlo, zamedziť ohrozeniu sociálnym vylúčením a zvýšiť kvalitu života v mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice. Finančný príspevok na stravovanie sa poskytuje obyvateľom mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na základe podania žiadosti o poskytnutie príspevku na stravovanie, ktorú si môžete stiahnuť na našej stránke [www.biskupice.sk](http://www.biskupice.sk). K uvedenej žiadosti treba priložiť aj fotokópiu dôchodkového výmeru.

Stravovanie je zabezpečené výlučne v určených zariadeniach spoločného stravovania. Ide o zariadenia Buffalo, Marfuša, školská jedáleň na ZŠ Biskupická a od 1. 9. 2022 pribudne aj

školská jedáleň ZŠ Bieloruská. Finančný príspevok na stravovanie sa poskytuje mesačne, maximálne na počet pracovných dní v príslušnom kalendárnom mesiaci. Oprávnená osoba si zakúpi stravné lístky v príslušnom kalendárnom mesiaci v pokladni na miestnom úrade našej mestskej časti.

Oprávnenou osobou na poskytnutie finančného príspevku na stravovanie je fyzická osoba, ktorá má trvalý pobyt na území mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice minimálne 3 roky pred podaním žiadosti o príspevok na stravovanie. Je poberateľom starobného, predčasného starobného alebo invalidného dôchodku a nemá žiaden iný príjem, alebo má ťažké zdravotné postihnutie a nie je jej poskytovaná celoročná pobytová sociálna služba.

## SOS Gombík – signalizácia pomoci

Pre obyvateľov Biskupíc, ktorí žijú sami alebo sú osamelí a majú nepriaznivý zdravotný stav, dávame do pozornosti možnosť zakúpiť si tiesňovú signalizáciu pomoci – hodinky spoločnosti SANTEA. Ide o náramkové hodinky, ktorými si v prípade ohrozenia života či zdravia vie osoba zavolať cez pracovníka operačného pultu pomoc (polícia, sanitka alebo hasiči). Súčasťou hodínok sú aj funkcie merania tlaku, tepu či saturácie krvi. Uvedená služba sa vďaka

GPS signálu dá využiť nielen v priestoroch domácnosti, ale aj vonku na prechádzke či nákupoch. Po zakúpení uvedených hodínok od spoločnosti SANTEA už budete platiť iba mesačný paušál za asistenčnú pomoc v prípade potreby ako aj za GPS signál. Jednorazová cena uvedených hodínok je 99,99 eur a mesačný poplatok 39,99 eur. Podrobné informácie si môžete pozrieť na internetovej stránke [www.santea.sk](http://www.santea.sk).

Mestská časť Podunajské Biskupice sa rozhodla zakúpiť 14 kusov takýchto hodínok a prispieť 50% mesačného poplatku z rozpočtu mestskej časti pre najviac odkázaných spoluobčanov na uvedenú sociálnu službu. Stačí, aby takýto občan, osoba s nepriaznivým zdravotným stavom, vyplnil uvedenú

žiadosť na našej stránke – Sociálna služba – Monitorovanie a signalizácia pomoci (SOS gombík) <https://www.biskupice.sk/miestny-urad/sluzby-mc/tlaciva/oddelenie-socialnych-veci-zdravotnictva-a-bytovej-politiky/>. Súčasťou žiadosti bude potvrdenie od obvodného lekára, ktorý uvedie, že zdravotný stav žiadateľa si vyžaduje uvedenú sociálnu službu. Do 31. 7. 2022 prosíme záujemcov doručiť riadne vyplnené žiadosti. Táto sociálna služba – signalizácia pomoci SOS v podobe zaplatacia hodínok a poskytnutia 50% účasti na poplatkoch, bude hradená mestskou časťou od augusta 2022 do konca kalendárneho roka. V prípade akýchkoľvek otázok kontaktujte naše sociálne oddelenie 02/402 072 17.

## Schválené dotácie na podporu športu a životného prostredia



Poslanci miestneho zastupiteľstva na svojom rokovaní dňa 3. mája schválili dve výzvy na predkladanie žiadostí o poskytnutie dotácií z dotačnej schémy na podporu športu a mládeže a na podporu životného prostredia na rok 2022. Na základe týchto výziev boli mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice doručené žiadosti, ktoré posúdila príslušná odborná hodnotiaca komisia a následne odporučila na poskytnutie dotácie.

Miestne zastupiteľstvo mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice po prerokovaní na svojom zasadnutí dňa 28. júna schválilo pridelenie dotácií na podporu športu a mládeže na rok 2022: **Baseballový klub Apollo Bratislava o.z. (5 000 eur)**, **P3 projekt, s. r. o. (1 000 eur)**, **HBK Baltská (1 000 eur)**, **Karate Klub Willo o.z. (5 000 eur)**, **ŠINTER o.z. (5 000 eur)**, **MLADÝ HOKEJBALISTA - Podunajské Biskupice o.z. (5 000 eur)**, **SportInstitute, o.z. (5 000 eur)**, **Občianske združenie Za lepšie Biskupice (2 580 eur)** a **Mária Štajárová (420 eur)**.

O dotáciu na podporu životného prostredia mohla požiadať aj neformálna skupina obyvateľov a financie z tejto dotačnej schémy boli na rok 2022 rozdelené nasledovne: **OZ Biskupičan (2 910 eur)**, **Bytový dom Bodrocká 16 – 18 (2 250 eur)**, **BD Podzáhradná 3 (2 700 eur)**, **BD Geologická 12 - 14 - 16 (2 140 eur)** a **OZ Geologická 13 (2 500 eur)**.

Podrobné informácie o všetkých podporených projektoch a účeloch dotácie nájdete na stránke mestskej časti v materiáloch MiZ 28. 6. 2022.

Zdroj: [www.biskupice.sk](http://www.biskupice.sk)

## Projekt rekonštrukcie ZŠ Bieloruská

Projekt komplexnej rekonštrukcie ZŠ Bieloruská je najdôležitejšou aktivitou v oblasti obnovy školskej infraštruktúry v našej mestskej časti. V súčasnosti prebieha adaptácia pôvodnej projektovnej dokumentácie, aby škola po rekonštrukcii napĺňala kritériá tzv. „Smart školy“. Podľa tohto konceptu škola má byť „zelená“, „inkluzívna“ a „digitálna“, zároveň má plniť komplementárne služby pre širokú verejnosť formou partnerstiev (napríklad partnerstvo so strednou školou, športovým klubom a pod.) a jej zázemie ako vonkajší športový areál by malo byť prístupné verejnosti.

V súlade s projektovou dokumentáciou by malo dôjsť k úpravám vnútornej dispozície hlavnej budovy školy s cieľom nárastu kmeňových tried o 9. Prízemie budovy bude určené pre 1. – 3. ročník, komplexne sa obnoví kuchyňa, jedáleň by mala spĺňať multifunkčnosť, aby priestor mohol byť v budúcnosti využívaný aj na iné aktivity. Prvé podlažie bude akýmsi srdcom školy. Tu budú umiestnení žiaci 4. a 5. ročníka, aby sa tu stretli žiaci, ktorých druhý stupeň ešte len čaká, a tí, ktorí sú v prvom školskom roku druhého stupňa. Vznikne tam zázemie na knižnicu s čítačkou, ako aj malá multifunkčná sála. Na

najvyššom poschodí budú žiaci 6. až 9. ročníka. Samozrejmosťou je obnovenie zázemia zamestnancov školy, skvalitnenie kabinetov jednotlivých vyučovacích predmetov.

Budova školy bude zateplená, pribudne tzv. „biela strecha“ ktorá akumuluje menej tepla zo slnečného žiarenia, časť bude strechou zelenou. Vo vonkajšom areáli pribudnú nové priepustné chodníky, vodozadržné opatrenia aj nový športový areál.



Žiaci budú mať vybudované zázemie pre výučbu v exteriéri. V rámci rekonštrukcie



sa ráta aj s komplexnou rekonštrukciou telocvične. Cieľom nie sú len tepelno-technické opatrenia, ale v prvom rade úprava jej vnútornej dispozície, tak aby v nej našli zázemie viaceré druhy športov minimálne na školskej úrovni. Pribudne aj tribúna pre cca 100 návštevníkov.

Rekonštrukciu školy máme záujem prefinancovať cez zdroje EÚ z Plánu obnovy. Predpokladaný termín predkladania žiadosti o NFP je v lete 2022, takže práce na projektovej dokumentácii horúčkovo prebiehajú. Držme si palce.

**Mgr. Roman Zaťko**

vedúci Oddelenia strategického rozvoja, investičného a verejného obstarávania

## Župný pracovný výjazd do Podunajských Biskupíc a Vrakune

S predsedom BSK Jurajom Drobom a pracovníkmi z oblasti stratégie sme podľa harmonogramu koncom mája navštívili dve mestské časti: Podunajské Biskupice a Vraľuňu. V Podunajských Biskupiciach sme sa venovali oblasti školstva. Ešte v roku 2017 z IROP-u boli získané financie na rekonštrukciu budovy a na vytvorenie ďalšej materskej školy v Pod-

Biskupiciach na Komárovskej ulici. Stavebno-technickými úpravami existujúceho objektu a úpravami areálu MŠ sa vybudovalo zariadenie pre 3 triedy s kuchyňou, hygienickými priestormi, kanceláriou, technickými miestnosťami. Táto MŠ zabezpečila možnosť prijatia 56 detí v predškolskom veku. Objektom návštevy bola aj ZŠ Bieloruská, ktorá tiež ešte v roku 2017 s ostatnými ZŠ (Podzáhradná, Biskupická) získala financie na vytvorenie a obstaranie odborných učební, chemicko-fyzikálneho laboratória, učebne polytechniky a PC. Teraz na tejto škole prebieha realizácia projektu v hodnote 168 tisíc eur. Naším cieľom je pomôcť získať ďalšie financie na celkovú rekonštrukciu ZŠ Bieloruská, aby



bola vhodnou predstaviteľkou „zelenej“ EKO školy v našej mestskej časti.

Pre Podunajské Biskupice je dôležitý aj projekt, ktorý sa zrealizuje na území mestskej časti Vraľuňu, a to terminál integrovanej osobnej prepravy Vraľuňu. Pre obyvateľov, cestujúcu verejnosť je v tejto frekventovanej lokalite veľkou pomocou zabezpečenie prestupu na iné druhy ve-

rejnej dopravy. Tento terminál nadviaže na úspech dočasnej železničnej zastávky a skutočný vznikne v susedstve obrátiska verejnej dopravy Čiližská, čím sa zabezpečí výborné spojenie medzi železnicou, verejnou dopravou aj cestnou dopravou. Náklady na realizáciu tohto projektu sú 3,9 miliónov eur.

Štvrtým objektom návštevy boli cyklotrasy

na úseku Kruhový objazd – Amarelková a druhá etapa Amarelková – Ihličnatá. Úsek medzi Ihličnatou a letiskom bol realizovaný v rámci programu INTERREG SK-HU v dĺžke 1,1 km. Všetky cyklotrasy v okolí našej mestskej časti sú využívané na rekreačné účely ako aj na osobnú cyklo prepravu obyvateľov celého okolia. V budovaní cyklotrás treba pokračovať aj v budúcnosti.

Dúfam, že do budúcnosti sa podarí ešte zlepšiť dopravnú situáciu, ktorá po spustení D4/R7 sa nedá ani porovnať so situáciou pred niekoľkými rokmi. Mojm cieľom je, s ďalšími úpravami po rekonštrukcii Vinohradníckej, predĺženej Odeskej, Lieskovskej, v nadväznosti na D4, R7, preložku II/572, realizovať projekt, a to vybudovanie kruhového objazdu na konci Vinohradníckej smerom na Miloslavov, Most pri Bratislave, Dunajská Lužná.

V letnom období vám prajem pohodlie, oddych a pekný prázdninový čas. Kíváňok a tiszelt lakosoknak kellemes nyári szünidőt és pihenést.

**PhDr. Alžbeta Ožvaldová**

mestská poslankyňa a podpredsedníčka BSK



## Opravy výtlkov

Mestská časť začala v mesiaci jún s plánovanými rekonštrukčnými prácami na opravách výtlkov na chodníkoch a miestnych komunikáciách, ktoré má vo svojej správe. Opravu výtlkov vyhrala firma MARKOGAS, s. r. o. a celková výška zákazky je 69 990 eur. Opravené sú výtlky na Korytnickej, Borekovej, Vinohradníckej a Staromlynskej. Pokračovať sa bude na Bieloruskej,



Lotyšskej, Geologickej – Priekopníckej, Ipeľskej, Hronskej, Hornádskej, Parcelnej a Bodrockej. Prepady ciest bude mestská časť riešiť na Nezvalovej a na križovatke Máchova – Hviezda.

## Bezpečnosť na cestách

V rámci zvýšenia bezpečnosti na cestách pokračuje miestny úrad v obnove poškodených dopravných značení a za-



riadení. V prípade, že si obyvatelia všimnú poškodené, prípadne chýbajúce dopravné značenie, môžu túto skutočnosť ohlásiť na miestnom Oddelení životného prostredia, odpadového a cestného hospodárstva ([boris.kir@mupb.sk](mailto:boris.kir@mupb.sk)). V júni boli obnovené priechody pre chodcov na uliciach Borekova, Geologická, Staromlynská, Pri trati, Vinohradnícka, Korytnická, Bodrocká, Hornádska, Dudvážska, Petőfiho, Kvetinárska. Na ulici Dudvážska a Staromlynská boli vymenené poškodené spomaľovače a na ulici Estónska pri materskej škole pribudli vodorovné dopravné značenia upozorňujúce na deti.

## Druhé kolo kosby

Údržba verejnej zelene je výrazne ovplyvňovaná počasím. Počasie za ostatné týždne hojne žičilo rastu a bujneniu vegetácie,



zvlášť rýchlorastúcej tráve. Po skončení prvého kola kosby sa tak hneď začalo aj s druhým kolom v lokalitách, ktoré boli v prvom kole pokosené ako prvé. Podľa prognóz pre túto sezónu údržby verejnej zelene bude zrejme potrebný maximálny možný počet kôl kosenia, aby sa stav trávnikov podarilo udržať v želanom stave. Na žiadosť cyklistov sa v polovici júna začalo s kosením v okolí cyklotrasy, ktorá vedie z Jegenešskej ulice do Rovinky.

## Čistenie nelegálnych skládok

Miestne Oddelenie životného prostredia, odpadového a cestného hospodárstva v spolupráci s vlastníkami súkromných pozemkov a Magistrátom hl. mesta SR Bratislavy vyčistilo nelegálne skládky na ulici Závodná. Zároveň mestská časť v spolupráci s okresným úradom, odborom životného prostredia, zabezpečila vyčistenie pozemkov na Ulici Svornosti.



## Odstraňovanie buriny

V júni prebiehali v našej mestskej časti aj práce spojené s plienením buriny na verejných priestranstvách. Išlo najmä o pásy trvaliek a kvetín rôznych druhov, ktoré boli vysadené v roku 2021 zo sponzorského



príspevku od spoločnosti Slovnaft na ulici Linzbothova, pri škole na Vetvárskej ulici a pri Trojičnom námestí.

Zdroj: [Podunajské Biskupice](#)  
– oficiálna stránka mestskej časti

### PaedDr. Beatu Biksadskú vedúcu Oddelenia školstva

**❓ Povinná školská dochádzka začína začiatkom školského roka, ktorý nasleduje po dni, keď dieťa dovŕši šiesty rok veku a dosiahne školskú spôsobilosť. Koľko detí sa zapísalo do 1. ročníkov na školský rok 2022/2023?**

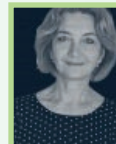
Základná škola Bieloruská zapísala 56 detí a plánuje otvoriť dve triedy pre prvákov, ZŠ Biskupická zapísala 40 detí a plánuje otvoriť dve triedy pre prvákov. ZŠ Podzáhradná zapísala 108 detí a plánuje otvoriť 3 triedy pre prvákov, ZŠ s MŠ s vyučovacím jazykom maďarským na Vetvárskej ulici zapísala 12 detí a plánuje otvoriť jednu triedu pre prvákov. Najvyšší počet žiakov v prvej triede základnej školy je 25 žiakov.

**❓ Čo musia riaditelia základných a materských škôl pri prijímaní detí prioritne rešpektovať?**

Riaditeľ základnej školy je v prvom rade povinný prijať deti s trvalým pobytom v školskom obvode školy a môže otvoriť len toľko tried, koľko mu povoľuje kapacita priestorov školy. Riaditeľka materskej školy na predprimárne vzdelávanie prijíma deti od troch rokov veku, prednostne však deti, pre ktoré je plnenie predprimárneho vzdelávania povinné. (Povinné predprimárne vzdelávanie môže dieťa plniť v materskej škole v obci, v ktorej má trvalý pobyt, teda v spádovej materskej škole. Len v spádovej materskej škole má „predškolák“ garantované prijatie). Ďalej sa na predprimárne vzdelávanie prijímajú deti štvorročné, trojročné a to v závislosti od voľnej kapacity materskej školy.

**❓ Aký bol počet prijatých žiadostí zákonných zástupcov o prijatie dieťaťa do materskej školy pre školský rok 2022/2023? Aká je predpokladaná voľná kapacita pre novoprijaté deti?**

Materské školy prijali celkovo 663 žiadostí a z tohto počtu bolo 239 duplicitných. Predpokladom je, že budeme môcť prijať 228 detí. Kapacita závisí od počtu detí, ktoré od 1. 9. 2022 nastúpia do 1. ročníka ZŠ, od počtu detí, ktoré budú pokračovať v plnení povinného predprimárneho vzdelávania (t.j. zrušený inštitút „odkladu“) a od počtu novoprijatých detí na povinné predprimárne vzdelávanie.



## Medzi jarkami – moja srdcovka

Keď som pred 35 rokmi ako nádejný Slovaftár dostal byt v Podunajských Biskupiciach, trochu som sa obával, kam to vlastne idem. Ale okamžite som si všimol niečo zvláštne. Veľkokorysé zelené plochy nekorešpondovali s tým, čo som dovtedy zažil. Nepripomínalo to ani Ružinov a už vôbec nie Petržalku. Začal som trochu pátrať a zrazu mi bolo všetko jasné. Naše sídlisko, postavené v rokoch 1973 – 1975, vzniklo v hlavách dvoch úžasných bratislavských architektov, autorov stavby storočia – budovy Slovenského rozhlasu, takzvanej obrátenej pyramídy, Štefana Svetka a Štefana Ďurkoviča, a bolo postavené pre ľudí, čo bol na tú dobu veľmi odvážny počin. Málo bytov a veľa zelene na veľkej ploche. Toto očividne nevyhovovalo vtedajšej vládnej garnitúre a bol to pravdepodobne posledný architektonický pokus o výstavbu sídliska s ľudskou tvárou. Prišla normalizácia a začali sa stavať sídliská s jediným účelom, čo najviac bytov na čo najmenšej rozlohe.

Že páni architekti brali svoju prácu skutočne vážne, svedčí aj to, že naprojektované bolo úplne všetko. Cyklodráha, detské ihriská, škola, škôlka, jasle, zdravotné stredisko, Jantár a dokonca aj kopce. A čuduj sa svete, všetko bolo aj zrealizované. Málokto vie, že súčasťou projektu bol aj Pentagon. Samozrejme, aj toto sídlisko malo mať svoj

centrálny bod, akýsi pupok sveta. To zverili architekti významnému sochárovi Jurajovi Hovorkovi. Autor fontány na Námestí slo-



body alebo kaskádovej fontány pred NRSR sa zhostil úlohy na jednotku. V dobe kozmických objavov a vesmírneho nadšenia stvoril UFO. Bolo nainštalované okolo roku

1977 a stalo sa dominantou Medzi jarkov.

Roky si vybrali na ňom svoju daň, chátralo, nikto sa o UFO nestaral, nemalo majiteľa. Keď som sa tam chodil so synom hrávať, už bolo natoľko rozobrané a zničené, že už priam pred „koncom“. Vtedy som sa rozhodol, že treba niečo spraviť. Písal som na úrad, nedarilo sa, nebol záujem. Písal som poslancom, rovnako nič. Skôr prevažovali snahy UFO odstrániť. Tak som sa rozhodol – „staneš sa poslancom, vezmeš to do vlastných rúk a keď len zachrániš UFO, stálo to za to“. Poslancom som sa stal v 2010 a v 2014 bola splnená aj moja priorita a UFO išlo do kompletnej rekonštrukcie s pôvodnými materiálmi a pôvodnými postupmi. Úloha, ktorú som dal sám sebe, sa podarila. Odvtedy „bojujem“ na Medzi jarkoch ako poslanec, mnohé veci sa podarili a mnohé na uskutočnenie ešte čakajú. A nielen na Medzi jarkoch. Tí, čo ma poznáte, viete, že ak si dám úlohu, a veľmi chcem, vždy sa to podarí.

**Čerešníčkou na torte a aj takou mojou malou odmenou je, že môj návrh na zaradenie UFA do zoznamu mestských pamiatok bol odsúhlasený a UFO zostane chránenou pamiatkou Hlavného mesta.**

**Pavol Kubiš**

poslanec miestneho zastupiteľstva



Vážení Biskupičania, môj krátky pohľad na dianie v našej mestskej časti.

Mojou prioritou ostáva revitalizácia priestoru pri pošte Uzbecká na park, ktorú som inicioval v zastupiteľstve už pred dvoma rokmi. Ako poslanci sme na to vyčlenili 350 tisíc eur. Bohužiaľ, stav projektu uviazol iba v urbanistickej štúdii. Pred rokom nám prezentovali tri návrhy, z ktorých sme vybrali jeden na realizáciu. V tomto priestore vidím veľký potenciál, ktorý zostal zatiaľ nevyužitý.

Rekonštrukcie detských ihrísk boli potrebné, no nie vždy sa vydarili (Podzáhradná). Projekt Zelené srdce bol finančne najnáročnejší (takmer 350 000 eur), ale za túto cenu mohlo byť „viac muziky“. Za úspech považujem opravy ciest. V roku 2020 sme vyčlenili financie vo výške viac ako pol milióna eur na rekonštrukcie ciest na Baltskej, Lotyšskej, plánované sú rekonštrukcie ciest a chodníkov na začiatku tohto leta: Podzáhradná, Bieloruská, Nákovná.

Do Biskupíc dorazil bikesharing. Ako cyklistu má potešiť aj nový asfaltový koberec

okolo Slovaftu (Lieskovská cesta), realizovaný po výstavbe diaľnice až na „Koniec sveta“ (bufet), ktorým sa pohodlnejšie dostaneme na Dunajskú hrádzu. Nová cesta ponúka možnosť po práci si vyvetrať hlavu a zapracovať na kondičke.



Všetci cítime radikálne zlepšenie dopravy spustením obchvatu a R7. Ako pretrvávajúci problém vnímam zaplavovanie a následnú neprejazdnosť podjazdu na Gagarinovej, hoci nie je na území Podunajských Biskupíc, tu by bolo potrebné koncepčné riešenie na úrovni hlavného mesta. Do územného plánu sa podarilo dostať územný koridor pre električku (električková trať *Pribinova – Košická* s možnosťou predĺženia tejto elek-

tričkovej trate do P. Biskupíc a Vrakune). Je správne, že sme sa zapojili do humanitárnej pomoci Ukrajine na začiatku vojny. Ako člen Rady školy pri ZŠ Podzáhradná sa teším z rekonštrukcie kuchyne a plánovanej úpravy bežeckého oválu (z dotácie mesta).

Pri revitalizácii zanedbaného areálu TJ Spoje vo mne prístup investora nezbudzuje dôveru. Napriek zmene územného plánu podľa návrhu investora (za ktorú som nehlasoval), sa projekt ešte ďalej nepohol (sľubované športoviská). Podporujem občiansku angažovanosť obyvateľov na Geologickej ulici, ktorí sa vzopreli developerovi. Výstavbu bytového domu v tejto lokalite taktiež nepovažujem za vhodnú. Poslanci schválili rozšírenie kapacít materských škôl na Latorickej, čo však znamená do budúcnosti premiestnenie knižnice aj denného centra pre seniorov. Apelujem na to, aby zostali na Dolných honoch.

**Mgr. Mikuláš Krippel, PhD.**

poslanec miestneho zastupiteľstva a podpredseda BSK





## Majstri Slovenska z Karate klubu Willo

Starosta Zoltán Pék osobne zagratuloval trom úspešným zverencom Karate klubu Willo, ktorý v našej mestskej časti pôsobí od roku 2015. Dňa 18. júna sa v Leviciach uskutočnili Majstrovstvá Slovenskej republiky v Karate a Kobudo za účasti viac ako 500 pretekárov z celej SR a chlapci hosťovali v susednom súťažnom Karate klube Rovinka. V tvrdej konkurencii sa im podarilo vybojovať fantastické výsledky a úspešne tak reprezentovali nie len svoj domáci klub,



ale aj miesto jeho pôsobenia – Podunajské Biskupice. Majstrami Slovenskej republiky pre rok 2022 sa stali Miško Markusek v kategórii KUMITE chlapci 7 roční, Filip Šopov v kategórii KATA GOJU chlapci 11 roční a bronzovú medailu v kategórii KUMITE chlapci 13 roční vybojoval Samko Czaner. Spomenúť treba aj Miška Pasiara, ktorý bojoval statočne, no medaila mu tesne ušla. „Za ich úspechom stojí tvrdý tréning, obetavosť rodičov i zakladateľa klubu Viliama Eichoffa, bez ktorého zanietenosti by náš miestny karate klub nedosahoval z roka na rok tak krásne výsledky na domácich i medzinárodných súťažiach,“ vyjadril sa starosta.

Zdroj: [Podunajské Biskupice](#)  
oficiálna stránka mestskej časti

## Úspešný zápasník z Podunajských Biskupíc

Existuje mnoho Biskupičanov, ktorí vďaka svojej práci, či záľube dosiahli významné úspechy aj v medzinárodnom meradle. Jedným z nich je aj Tomáš Deák, ktorý patrí medzi najvýraznejších a najúspešnejších slo-



venských MMA zápasníkov. Vo svojej kariére už dokázal získať tituly dvoch organizácií v bantamovej váhe - Fight Nights Global a Oktagon MMA. Som rád, že som mal tú možnosť osobne mu zablahoželať k tohtoročnej výhre v prestížnej ACA organizácii, keď náš šampión zdolal dovtedy 69. vo svetovom rebríčku bantamovej váhy Murada Kalamova. Do stretnutia s Tomášom som nemal predstavu, akí sú zápasníci v reálnom živote a tak ma milo prekvapila jeho priateľská povaha, rozvaha a disciplinovanosť. V ďalšej kariére mu prajem veľa úspechov.

Zdroj: [Zoltán Pék](#)  
starosta Podunajských Biskupíc

## „Mens sana in corpore sano“

Mottom „V zdravom tele zdravý duch“ odštartoval 7. 6. 2022 športový deň základných škôl v Podunajských Biskupiciach. Do športového zápolenia v kolektívnych športoch sa zapojilo 75 žiakov z troch škôl – ZŠ Bieloruská, ZŠ s VJM na Dunajskej ulici a nakoniec i organizátor podujatia – Základná škola s materskou školou s vyučovacím jazykom maďarským na Vetvárskej ulici. Žiaci týchto škôl súťažili vo vybíjanej, minihádzanej, basketbale a futbale. Každá zo škôl si odniesla v týchto športoch krásne ocenenia, medaily a poháre. Športový



deň podporila Nadácia Dobrý sused po dlhšej športovej odmlke kvôli pandémie. Ďakujeme a gratulujeme všetkým účastníkom!

„Ép testben ép lélek“ mottóval indult 2022. június 7-én intézményünk hagyományos iskolák közt sportnapja. A sportközdelemben három iskola 75 diákja kapcsolódott be, a Bieloruská utcai alapiskola, a Duna utcai Magyar Tannyelvű Alapiskola és Gimnázium továbbá a rendezvény szervezője, a pozsonypüspöki Alapiskola és Óvoda tanulóit. A gyerekek kidobóban, szivacs-kézilabdában, kosárlabdában és labdarúgásban mutatták meg tudásukat. Mind a három iskola gyönyörű díjakat, medálokat és kupákat vitt haza az összes sportágban. Sportnapunkat hosszabb, pandémia miatti szünet után a „Dobrý sused“ alapítvány támogatta. Köszönjük és gratulálunk minden résztvevőnek!

Mgr. [Krisztián Lesko](#), učiteľ TŠV, ZŠ Vetvárska tanár, pozsonypüspöki Alapiskola és Óvoda

## OZ Biskupičan pokračuje v dobrovoľníctve

Prostredníctvom nášho občianskeho združenia sme sa úspešne uchádzali o grant v nadácii Pontis a obchodnom reťazci Tesco, vďaka ktorým sa podarilo získať financie pre zriadenie komunitných záhradiek v niektorých materských školách. Do materskej školy Estónska 3 sme zakúpili črepníky, substrát, zeminu a detské náradie od motýk, lopatiek, fúrikov až po sadenice. Do MŠ Podzáhradná sme dali vyrobiť stolárom štyri vyvýšené záhony zo surového dreva, ktoré sme ručne ošetrili lazúrou, kým sa deti vyskákali na nafukovacích hradoch, ktoré zabezpečili aj pre iné škôlky naši členovia Martin Kuklovský a Stanislav Košíš.



Teraz už naši šikovní pedagógovia môžu viesť biskupické deti krok po kroku v pestovateľských prácach a tešiť sa z vypesto-



vanej zeleniny, rastlínok či bylín.

[Pavol Hanzel](#)  
miestny poslanec a člen OZ Biskupičan

**Vážení Biskupičania, za ostatné obdobie sa nám podarilo zrealizovať viacero menších či väčších projektov na zlepšenie života v našej mestskej časti.**

### Zrekonštruované basketbalové ihrisko

Na Latorickej ulici sa podarilo komplexne zrekonštruovať basketbalové ihrisko, na ktorom som terénoval ešte ako mladý basketbalista a teraz ho budú mať v modernej verzii k dispozícii ďalšie nádejné športové talenty. Na ihrisku bol vymenený kompletne asfalt, boli spravené dopadové vrstvy a farebná úprava s čiarovaním a samozrejme pribudli aj nové basketbalové dosky. Vynovené basketbalové ihrisko je súčasťou celkového projektu rekonštrukcie priestoru na Latorickej, na ktorý sa mi ako mestskému poslancovi podarilo získať z mestského rozpočtu financie. Tie postupne zhmotňujeme v podobe nových moderných športovísk pre biskupické deti a mládež.



### Nový priechod pre chodcov na Krajinskej

V júni sme začali s prácami na vybudovaní nového priechodu pre chodcov na Krajinskej ulici. Je to kľúčový bod prechodu najmä pre deti, ktoré tadiaľto prechádzali do školy na Podzáhradnú a do škôlky na Linzbothovej. Deti doposiaľ museli prechádzať cez cestu



pomedzi autá v ranej špičke a každý deň tak boli vystavené ohrozeniu zdravia či života. Tento priechod sa podaril vybudovať z mojej poslaneckej priority v hodnote 20 000 eur. Priechod by mal byť do septembra dokončený a zabezpečiť tak deťom a žiakom bezpečnejšiu cestu za vzdelaním. Samozrejme evidujem aj žiadosti na ďalšie chýbajúce priechody pre chodcov, najmä v smere k materskej škole Dudvázska, a budem sa snažiť byť nápomocný aj pri ich vybudovaní.

### Rekonštrukcia chodníka na Učiteľskej

Rovnako prebieha aj rekonštrukcia chodníka na Učiteľskej ulici. Som rád, že napriek tomu, že sa tento chodník v pôvodnom pláne magistrátu nenachádzal, po mojej intervencii bol do plánu

pridaný. Oprava sa realizuje podľa manuálu hlavného mesta a verím, že bude spravený kvalitne a vydrží čo najdlhšie. Súčasťou opravy chodníka je okrem nového povrchu aj odvodnenie, aby na chodníku už po dažďoch nestála voda, ktorá komplikovala život nielen obyvateľom na Krajinskej, ale aj peším.



### Osem počítačov pre detský domov

Tí, ktorí sledujete moju prácu viete, že už niekoľko rokov úzko spolupracujem s detským domovom na Učiteľskej ulici. Môj projekt Secret Santa priniesol okrem vianočných darčiek od rôznych darcov aj ponuku stolových počítačov. V spolupráci s firmou Asbis, ktorá



dodala monitory a jedným darcom, sa mi podarilo zabezpečiť pre deti žijúce v domove osem počítačov. Teší ma, že deti sa budú konečne môcť zapojiť do dnešného digitálneho sveta a v prípade online vyučovania využívať počítače aj na vzdelávanie sa na diaľku.

Prajem všetkým Biskupičanom krásne prežitie letných mesiacov, čas na oddych s priateľmi a rodinou a deťom čo najmenej úrazov pri prázdninových aktivitách.

**Ing. Roman Lamoš**  
poslanec miestneho a mestského zastupiteľstva

**Milí Biskupičania, opäť sa k vám prihovám aj touto cestou, veď nie každý je na facebooku, či inej sociálnej sieti. Tentokrát mám pre vás štyri témy.**

### Biskupice zábavnejšie

Úprimne vám všetkým ďakujem, že ste prijali moje pozvanie na *Deň s rodinou* a presne na Deň detí ste sa zúčastnili predstavenia s Tárjakom a Popletajkou na Uzbeckej ulici. Aj vďaka vám bola nálada úžasná a užili sme si krásne poobedie. Spolu robíme Biskupice veselšie.

### Biskupice bezpečnejšie

Druhá vec, ktorá ma nesmierne teší je, že opäť sa mi aj vďaka kolegom z poslaneckého zboru a pánovi starostovi podarilo presadiť spoluprácu so súkromnou bezpečnostnou službou, ktorá nám bude celé leto pomáhať zlepšovať verejný poriadok. Nezabúdajte, že zamestnanci SBS sú tu pre nás, sú riadne preškolení a spolupracujú s Mestskou políciou a PZ SR. Ak máte k tejto téme aktuálne poznatky alebo návrhy, smelo sa o nich podelte. Prosím adresujte ich napríklad aj

mne, diskretnosť zaručujem. Spolu robíme Biskupice bezpečnejšie.

### Biskupice komunikatívnejšie

V nadväznosti na našu vzájomnú komunikáciu, vás chcem ďalej informovať, že naše spoločné „Kávičky s poslancom“ organizujem aj tento rok. Môj karavan, káva aj príjemní pomocníci sú už pripravení. Spoločnými diskusiami pri kávičke sme prišli na viacero skvelých nápadov a niektoré sa aj podarilo aplikovať do praxe. Skvelým príkladom je napríklad poistenie budov našich škôl a škôlok. Termíny a miesta kávičiek budem predbežne oznamovať, rovnako aj aktuálne témy. Všetci ste vítaní. Spolu robíme Biskupice komunikatívnejšie.



### Biskupice krajšie

No a na záver otázka! Máte starý bicykel? Sem s ním! Ide o skrášlenie verejného priestranstva. Prosím, darujte nám ho v akomkoľvek stave a my mu dáme nový život! Urobíme z neho nádhernú dekoráciu, ktorá bude tešiť nás všetkých po celých Podunajských Biskupiciach.



Samozrejme, prednostne vyzdobíme ulice, z ktorých starý bicykel pochádza. Spolu robíme Biskupice krajšie.

**Boris Vereš**  
poslanec miestneho zastupiteľstva



## Svätá omša – slávnosť Božieho tela a krvi

Po dvoch rokoch pandemickej prestávky sa naše farské spoločenstvo 16. júna chystalo osláviť Božie telo a krv so slávnostnou omšou a následným sprievodom po uliciach Biskupíc. Veriaci s radosťou a láskou pripravovali oltáre, pri ktorých sa farár farnosti, Jozef Vadkerti, s Oltárnou sviatosťou zastaví, spoločne sa pomodlí s veriacimi a s Oltárnou sviatosťou požehná zástup veriacich. Trojjazyčná – slovensko-maďarsko-latinská Svätá omša sa konala na farskom dvore. Príprava oltára, liturgických predmetov, zástav, lampášov a baldachýnu a samozrejme lavíc a stoličiek sa uskutočnila doobeda a tesne pred začiatkom Sv. omše. Aj napriek tomu, že predpoveď počasiam nám na podvečer zvestovala dážď a vietor, sme dúfali, že Sv. omša a následný sprievod sa bude môcť uskutočniť. No opak sa stal pravdou. Svätá omša začala o 18:00 hodine a ku koncu Sv. omše pri prijímaní



Oltár Najsvätejšieho Ježišovho srdca (oltár v parku – Fröhlichovci)

sa už začali zberať temné oblaky a začalo poprúvať. Dokončila sa Svätá omša, zahrnelo a už sa nestihlo ísť na procesiu. Spustil sa lejak a vietor. Pán farár s Oltárnou sviatosťou zašiel do kostola aj s veriacimi na krátku adoráciu a slávnostné požehnanie a my ostatní sme sa snažili veľmi rýchlo pozbierať ostatné liturgické predmety, zástavy, lampáše a stoličky a dostať ich pod strechu. Počas toho však lialo a fúkal silný vietor. S láskou postavené oltáre na chválu a slávu Boha Otca, žiaľ, veriaci nemohli vidieť, tak ich sprostredkujeme aspoň v podobe fotiek, aby ste sa, milí čitatelia, mohli pokochať v ich krásy. Všetkým, ktorí sa fyzicky zúčastnili prípravy slávnosti, alebo prispeli finančnými prostriedkami na výzdobu stánkov Božích, patrí veľká vďaka. Pán Boh zaplať.

**Izabella Jégh**  
miestna poslankyňa

## Úrnapi ünnepi szentmise

Két év szünet után június 16-án újra Úrnapi szentmisére és körmenetre készülhettünk! A hívek örömmel készítették az egyes oltárokat, hogy a szentmise után a lelkiatyja az Oltáriszentséggel a hívek kíséretében kivonulhasson a település utcáira és egy-egy oltárnál megállva imát mondjon és áldást oszthasson. Az ünnepi szentmisére a plébánia udvarán került sor, amelyhez kora délután készítették el a liturgia kellékeit – az oltárt, a padokat, a székeket, a körmenethez a baldachint, a zászlókat és lámpásokat. A szlovák-magyar és latin nyelvű szentmisét 18,00 órai kezdettel Vadkerti József esperes plébános mutatta be a nagyszámú hívőseregnek. Bár az időjárás előrejelzés térségünkre, az esti órákra nagy

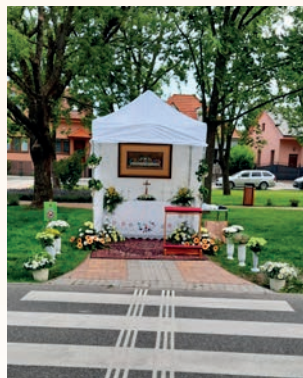
esőt és szelet jósolt, mégis bízunk benne, hogy a körmenet még megvalósulhat. Ám az égiek másként rendelkeztek, a szentmise befejeztével megnyíltak az ég csatornái és

beteljesedett az előrejelzés. Így nem maradt más hátra, mint gyorsan mindent biztonságos helyre menekíteni és az Oltáriszentséggel bevonulni a templomban, hogy ott egy rövid szentségimádással és szentségi áldással a szertartás befejeződhessen. A szívvel-lélekkel és főleg az Úr dicsőségére gyönyörűen elkészített oltárokat sajnos a körmenet résztvevői nem láthatták. Ezért próbáljuk meg fénykép formájában közreadni, hogy legalább így láthassák mindazok munkáját, akik már évek óta szeretetben és egyetértésben készítik az egyes oltárokat, illetve anyagiakkal járulnak hozzá az oltárok díszítéséhez. Áldozatos munkájukat Isten fizesse meg.

**Jégh Izabella**  
önkormányzati képviselő



Oltár Svätého Kríža (pred Kostolom povýšenia Sv. Kríža – rádové sestry)



Oltár poslednej večere (na konci parku pri Požiarnickej – Foglszingerovci)

## Brigáda v Biskupickom lese

Biskupické luhy sú vzácnym miestom pre nás Biskupičanov, ale aj pre mnohých návštevníkov z celej Bratislavy. Avšak dlhodobou čelíme problému znečistenia. V júni som v spolupráci s Kresťanskodemokratickou mládežou zorganizoval brigádu, počas ktorej sme sa snažili prispieť k zlepšeniu situácie. Je naozaj smutné vidieť, ako popri turistických chodníkoch vo viacerých častiach nášho lesa sú pohodené plasty a iné odpadové materiály. Je to o to pálčivejší problém, lebo veľká časť lesa sa nachádza v chránenej krajinskej oblasti Dunajské luhy pod názvom Biskupické luhy – to znamená, že je to mimoriadne dôležité prírodné územie a je



potrebné ho chrániť. Avšak nielen v lese, ale na celom území Podunajských Biskupíc sa nachádzajú desiatky miest a lokalít, ktoré

sú znečistené. Tento rok plánujeme zorganizovať ďalšie brigády, ktoré by pomohli tento stav zlepšiť. Pozyvám aj vás, aby ste sa pripojili. Môžete ma kontaktovať na e-mailovej adrese [alexanderfule@gmail.com](mailto:alexanderfule@gmail.com).

Tieto aktivity sú zároveň behom na dlhé trate, pretože častokrát na mieste, ktoré sa vyčistilo, sa po čase opäť objavia úložiská odpadkov. Preto treba v tomto úsilí vytrvať. Zároveň je dôležité dodať, že tieto čistiace brigády sú len jedným aspektom riešenia problému. Omnoho dôležitejšia je osвета už v mladom veku a nabádanie k čistote a zodpovednosti za spoločný verejný priestor a prírodu.

**Alexander Füle**

## Kvalita podzemných vôd

V Podunajských Biskupiciach obyvatelia mnohých rodinných domov využívajú na závlahu a zalievanie záhrad podzemnú vodu z vlastnej studne. Mnohí sú znepokojení, pretože Biskupice sa nachádzajú v blízkosti skládky toxického odpadu vo Vrakuni a v smere prúdenia podzemných vôd. Oddelenie životného prostredia, odpadového a cestného hospodárstva MúÚ MČ Bratislava – Podunajské Biskupice sa preto obrátilo na Úrad verejného zdravotníctva SR so žiadosťou o stanovisko ku kvalite vôd v katastri našej obce.

Z písomnej odpovede podpísanej hlavným hygienikom SR Jánom Mikasom vyberáme: „V bratislavských mestských častiach Vrakuna a Podunajské Biskupice sa odporúča nepoužívať vodu zo studne na pitie, osobnú hygienu či polievanie plodín. Vo vode sa môžu nachádzať organické látky z výroby pesticídov a ich koncentrácia vo vode môže pri pravidelnom používaní predstavovať isté zdravotné riziko. Porovnali sme aj výsledky monitoringu podzemných vôd v Podunajských Biskupiciach zo správ o kvalite vôd v chránených vodohospodárskych oblastiach za posledné dva roky a prekročené boli limitné hodnoty len v dvoch ukazovateľoch (vinylchlorid a olovo), pričom v roku 2020 bolo prekročenie jednorazové a v roku 2019 neboli v Podunajských Biskupiciach namerané žiadne prekročenia. Na pitie a osobnú hygienu odporúčame využívať vodu z verejného vodovodu a záhradky polievať tiež buď vodou z verejných vodovodov, alebo napríklad zachytenou dažďovou vodou.“

Voda z verejného vodovodu je pravidelne monitorovaná orgánmi verejného zdravotníctva a jej zdrojmi nie sú podzemné vody z oblasti Vrakune či Podunajských Biskupíc. Orgány verejného zdravotníctva nevykonávajú pravidelný monitoring kvality zo studní, ktoré sú súkromným vlastníctvom ich majiteľov zodpovedajúcich aj za kvalitu vody v nich. Rozbor vody si vlastníci studní môžu dať urobiť na vlastné náklady. Ak by obyvateľov zaujímalo, ktoré parcely mestskej časti sa nachádzajú v oblasti zasiahnutej kontaminačným mrakom, aké látky a v akom množstve tam boli zistené, je možné sa o týchto údajoch informovať na Ministerstve Životného prostredia SR - Sekcia geológie a prírodných zdrojov.

Miestne Oddelenie životného prostredia, odpadového a cestného hospodárstva ešte očakáva stanovisko Štátneho geologického ústavu Dionýza Štúra, o ktorom vás budeme tiež informovať.

Martina Fröhlich Činovská



**Jamieson**  
HERE FOR YOUR HEALTH

**AKCIA SUPER**

Vitamins & Minerals

**Multi 100% COMPLETE**  
essentials  
ADULTS  
100% or more of your daily vitamin needs!

**D<sub>3</sub>**  
1,000 IU  
Supports a healthy immune system and bone health

**CHEWABLE D<sub>3</sub>**  
1,000 IU  
Rich natural chocolate  
Supports a healthy immune system and bone health

**CHEWABLE C+D<sub>3</sub>**  
500mg 500IU  
Tart Marbled Cherry  
Supports a healthy immune system and bone health

**-20%**

**Quali-D** – ochranná značka, ktorá je garanciou vysokej kvality a čistoty výrobkov s vitamínom D

**Kanadské prírodné vitamíny Jamieson so 100-ročnou tradíciou výskumu, vývoja a výroby**

**Sme tu 100 ROKOV**

**KDE? ...v lekárni ZELEŇ FARMÁCIA**  
Uzbecká 20/A, Bratislava, tel. 02/4524 5135,  
0918 901 090; PO-PI 8<sup>00</sup>-18<sup>00</sup> & SO 8<sup>00</sup>-12<sup>00</sup> JUL-AUGUST

**ZELEŇ FARMÁCIA**

■ LIEKY SI VYZDVIHNETE NA 1 NÁVŠTEVU!

Výber liekov na **ELEKTRONICKÝ RECEPT**  
+ získajte váš **VERNOSTNÝ BONUS!**  
Informácie na tel.: 0918 901 090

- široká ponuka liekov a doplnkov
- individuálna príprava liekov + **PORADENSTVO**
- – kvapky, masť, roztoky... A **USMEV NAVÝSE**
- meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
- zdravotnícke pomôcky, tlakomery, teplomery
- veterinárne prípravky – oččerenie, vitamíny...

■ **PARKOVANIE PRI LEKÁRNI!**

**Bübchen**  
Starostlivosť o jemnú detskú pokožku

**-15%**

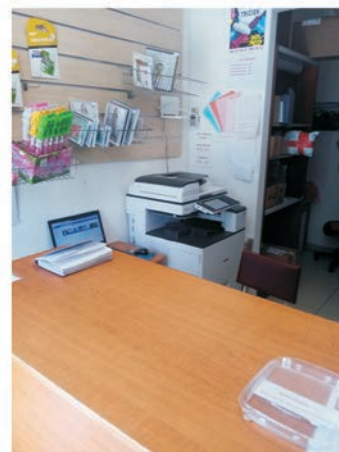
**DÁM DO PRENÁJMU**

rozbehnutý obchodný priestor  
so zariadením alebo bez zariadenia

Obhliadka možná

Pondelok - Piatok: 10,00 - 18,00 hod.

**Tel.: 0907 718 827**



## Pasovanie prvákov

13. mája prváci 1 A a 1 B Základnej školy na Bieloruskej ulici až na sklonku školského roka zažili tradičnú slávnosť „Pasovanie prvákov“. Žiaci recitovali, spievali, tancovali a ukázali svojim rodičom a blízkym, čo všetko sa v prvom ročníku naučili. Pani



riaditeľka ich pasovala za žiakov školy, z rúk pani zástupkyne dostali knižku *Rozprávkové príbehy*, ktorú si už vedia sami prečítať. Na záver si urobili spoločné fotografie. Ďakujeme pani učiteľkám, elementaristkám, za ich celoročnú mravčiu prácu s našimi prváčikmi.

**Mgr. Katarína Jandová**  
riaditeľka ZŠ Bieloruská



## Úspech Gastroškoly

28. apríla sa v bratislavskej Inchebe uskutočnilo finálové kolo celoštátnej súťaže Skills Slovakia – Gastro Junior, v ktorom

súperili žiaci hotelových akadémií a stredných odborných škôl. Napínaveho podujatia sa v rámci výstavy Danubius Gastro úspešne zúčastnil Kristián Domsí, žiak Gastroškoly so sídlom na Bieloruskej ulici v Podunajských

Biskupiciach. V náročnej konkurencii získal krásnu bronzovú medailu a svojimi zručnosťami príkladne reprezentoval nielen školu, ale aj obec, v ktorej žije a študuje. Gratulujeme!

**Bc. Vlasta Vaneková**, SSOŠ – Gastroškola

## Návšteva na miestnom úrade

V rámci Školského klubu detí chodíme pravidelne na vychádzky do okolia Podunajských Biskupíc, všimame si peknú úpravu zelene, malých parkov, orezané nezdravé stromy a vysadené nové. Vidíme aj znečistené priestory, ktoré zanechali po sebe ľudia, sem-tam nám chýba nejaký priechod pre chodcov. Pri rozhovoroch sme sa pýtali, kto sa o to stará a komu môžeme predložiť naše požiadavky. Pani vychovávateľky nám mnohé vecí objasnia a z ich slov vyplýva, že hlavnú úlohu má miestny úrad v Podunajských Biskupiciach. A vtedy vzišiel návrh: „A čo keby sme tento dôležitý úrad navštívili a stretli sa rovno s pánom starostom!“ Vychovávateľka vzala náš návrh vážne a dohodla s ním stretnutie.

Zo stretnutia sme mali aj trému. Tá sa však rýchlo stratila, pretože už pri vstupe do priestorov miestneho úradu nás milo a s úsmevom privítala pani matrikárka. Uviedla nás

do priestorov, kde sme obdivovali historický nábytok, veľké kreslá, v ktorých sme sa usadili aj po dvoch. Po chvíli vošiel pán starosta.



Čakali sme vážneho pána, ktorému možno ani nebudeme rozumieť, ale skutočnosť bola iná. Prišiel veselý, vtipný pán starosta a hneď nás zobral do svojej pracovne. Tu sme sa bližšie zoznámili a on sa rozhovoril o svojich úlohách, úlohách poslancov a celého miestneho úradu.

Dávali sme mu rôzne otázky, vážne aj vtipné. Pre nás bola najdôležitejšia otázka: Ako sa môže niekto stať starostom? Jeho odpoveď znela: „V prvom rade sa musíte už na základnej škole učiť, potom úspešne ďalej študovať a po celý život mať záujem o rôzne veci.“ Priznal sa, že bol tiež aj „bežár“, ale vždy sa rád učil. V škole sedel v prvej lavici, aby dával pozor a nemusel sa už doma učiť. Povedal nám vlastne to isté, čo nám hovoria aj naše učiteľky a vychovávateľky.

V zasadacej miestnosti nás čakalo malé sladké pohostenie a všetci sme dostali knihu o Podunajských Biskupiciach aj s jeho podpisom. Návštevu sme ukončili prehliadkou svadobnej miestnosti aj so svadobným pochodom, len nikto z nás sa nechcel zahrať na ženícha a nevestu. Rozlúčili sme sa v záhrade miestneho úradu s pozvaním na príležitostnú návštevu aj ďalších žiakov z našej školy. Ďakujeme!

**štvrtáci zo ZŠ Podzáhradná**  
a Ing. Helena Putzová

„Ako rodičia sme veľmi znepokojení so stavom, aký je v materských školách, predovšetkým v materskej škole Linzbothová. V jej elokovanej škôlke na Dudvážskej ulici chýbajú dve pani učiteľky, jedna je dlhodobo PN a druhú striedavo nemáme. Naše deti sú tak už od januára delené do iných tried a popoludňajší spánok trávia vždy v inej postielke. Nedostatok pedagogických pracovníkov sme riešili na Rade školy, ale mám za to, že ich nábor má v kompetencii mestská časť ako zriaďovateľ.“

Pýtam sa preto, ako vie miestny úrad motivovať učiteľov, aby do škôlok alebo škôl v Podunajských Biskupiciach nastúpili? Ak im nevieme poskytnúť príplatky, vieme im aspoň ponúknuť ubytovanie vo voľných bytoch patriacich mestskej časti? Akým spôsobom a kedy plánuje pedagógov miestny úrad začať zháňať?

Ak nebudú kvalifikované pedagogičky a nebudeme motivovať tie, ktoré už máme, nebude mať kto vychovávať z našich detí dobrých a šikovných ľudí. Potom nám bude aj nová škôlka zbytočná. 📧

**Mgr. art. Zuzana Kolejáčková**

➤ Vážená pani Kolejáčková, ďakujem za Váš záujem o veci verejné a Vaše otázky týkajúce sa výchovno-vzdelávacieho programu v materských školách. Nedostatok kvalifikovaných pedagogických zamestnancov trápi všetky okresy v našej republike. Verte, že je v mojom osobnom záujme, aby boli všetky škôlky personálne zabezpečené a bolo o naše deti postarané čo najlepšie, o čo sa maximálne snažím ako starosta v súčinnosti s riaditeľkami príslušných škôl, ktoré sú samostatnými právnymi subjektami.

Riaditeľka školy eviduje žiadosti o prijatie do zamestnania nových pedagogických zamestnancov, nie je ich však taký počet ako reálne potrebujeme. Noví učitelia majú záujem nastúpiť až od nového školského roka. Učiteľov hľadáme cez portál Edujobs, Profesia a uchádzačom o prácu v našich ZŠ, MŠ ponúkame aj ubytovanie v sociálnych bytoch.

Vláda SR opakovane sľubuje spraviť kroky pre to, aby táto práca bola finančne lepšie odmenená a zaujímavejšia, napríklad, aby jedna zložka platu bola regionálne rozlíšená, čo by vyriešilo aj tzv. „špeciálne príplatky“, ktoré z pozície mestskej časti žiaľ ovplyvniť nevieme. Ak sa tak stane a bude novelizovaný zákon, budeme na to ihneď reagovať. 📧

**Mgr. Zoltán Pék**  
starosta

## Spomienky



„Nekonečné je nebo svojimi hviezdami, more svojimi vlnami a srdce svojimi slzami. Tá rana v srdci bolí a zabudnúť nám nedovolí.“

Dňa 16. júna uplynuli tri roky, čo nás navždy opustil milovaný manžel, otec, dedko, brat a svokor **Ladislav Tóth**.

Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku.



„Tiško si zaspala, zanechajúc všetkých a všetko, čo si mala rada. Osud ti nedoprial s nami dlhšie byť, no v našich srdciach navždy budeš žiť.“

Dňa 24. júna sme si pripomenuli piate výročie úmrtia, keď nás navždy opustila naša milovaná **Emília Göndörová**,

rodená **Felixová**.

S láskou spomínajú deti **Monika** a **Vilko** s rodinami, rodičia, súrodenci, svokra a celá milujúca rodina.



Dňa 30. augusta uplynie už 8 rokov, čo nás navždy opustil náš drahý manžel, otec, dedko a pradedko **Eugen Šidlík**. S láskou spomíname a nikdy na Teba nezabudneme. V našich srdciach žiješ a navždy aj budeš.

Manželka **Marta**, deti **Martuška**, **Evžo**, vnučka **Martinka** a pravnúčik **Simonko**.



„Úsmev mala na perách, dobrotu v srdci a lásku v duši.“

Dňa 7. júla si pripomíname ôsme smutné výročie odvtedy, ako nás navždy opustila naša drahá mama, babka a prababka **Annastázia Hozdeková**.

S láskou a úctou spomíname.

## Podakovanie



„Verím, že dobrí ľudia nikdy skutočne neumrú. Aj keď odídu z tohto sveta, to podstatné, čo sme na nich milovali, ako úsmev, názory, a láskavosť, tu zostane navždy.“

Vyrovnaní s Božou vôľou a v nádeji na vzkriesenie ďakujem všetkým, ktorí ste dňa 17. 6. 2022 odprevadili na posledný odpočinok nášho drahého zosnulého, **Ladislava Kovácsa**, ktorého si Pán povolal v jeho nedožitých 83 rokoch pozemského života. Ďakujem za súcit vyjadrený kvetinovými darmi. Ďakujem aj pánovi dekanovi **Jozefovi Vadkertimu** za slová útechy vyjadrené evanjeliom. Náš zosnulý nech odpočíva v pokoji.

Smútiaca manželka s rodinou.

„Ülj le egy percre, s gyűjts gyertyát! Gondolj most arra, ki fentről vigyáz rád! A halállal a létnék nem szakad vége emlékezz rá, s veled marad örökre.“

Isten akaratában megnyugodva a feltámadás reményében köszönöm, hogy 2022. 6. 17. végső nyughelyére kísérték szeretett halottunkat, **Kovács Lászlót**, akit az Úr életének 83. évében hazahívott. Köszönöm a virágokkal és koszorúkkal kifejezett együttérzésüket. Köszönöm Vadkerti József esperes úr evangéliumból fakadó biztató szavait. Szeretett halottunk nyugodjék békében Gyászoló felesége a családjával.

**Nevyhadzujte knihy,  
darujte ich nám!**

**Kontakt:  
0907 701 786**

**LEKÁREŇ  
— VRAKUNSKÁ —**  
cestou do LIDL aj k nám

Podzáhradná 4  
parkovisko  
pri vchode do LIDL  
**02/4329 2299**

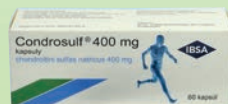
**PRE VŠETKÝCH  
MÁME STÁLE  
JEDNY Z NAJNIŽŠÍCH  
DOPLATKOV ZA LIEKY**

Presné podmienky získania zľavy pri nákupe sortimentu uhrádzaného zdravotnou poisťovňou a nákupe volnopredajného sortimentu sú uvedené vo Všeobecných podmienkach Vernostného programu. Zľava z doplatku za liek čiastočne uhrádzaný na základe verejného zdravotného poistenia je poskytovaná v súlade s § 89 zákona č. 363/2011 Z. z.



**Milgamma®N**  
100 kapsúl

**20<sup>90</sup> €**  
~~26<sup>62</sup>~~  
**-20%**



**KĽBY**  
**Condrosulf® 400<sup>1</sup>**  
60 kapsúl **obsahuje chondroitínsulfát**

**11<sup>98</sup> €**  
~~15<sup>31</sup>~~  
**-26%**



**Prostenal CONTROL® /NIGHT**  
60 tableť, **výživový doplnok**

**14<sup>95</sup> €**  
~~18<sup>88</sup>~~  
**-20%**

Za dôchodcu sa na účely tejto tlačenej reklamy považujú osoby, podľa ust. § 87c, ods.1, písm. a) až e), Zákona č. 363/2011 Z. z., na ktoré sa aplikuje limit spoluúčasti vo výške 0 EUR, ktoré sú členmi nášho vernostného programu a ktoré sú zároveň v čase nákupu vedené v zozname poisťencov podľa ust. § 87d Zákona č. 363/2011 Z. z. Pod slovným spojením "zadarmo" sa myslí nulová konečná priama finančná spoluúčasť pacienta/dôchodcu, na úhrade doplatku za liek uhradený na základe verejného zdravotného poistenia.

**NAVYŠE PRE**

**- DÔCHODCOV  
- DRŽITEĽOV PREUKAZU ZŤP  
MÁME JEDEN  
Z NAJVÄČŠÍCH VÝBEROV  
LIEKOV**

**ZADARMO**

1 - liek na vnútorné použitie. Pozrite si prečítajte poučenie o správnom používaní lieku obsiahnuté v písomnej informácii pre používateľa lieku, ktorá je priložená k lieku. Platí do vypredania zásob.

**Spolu vytvárame ceny.**

## RECEPT

# Pečené žemle s tvarohom

Žemle ako aj iné druhy pečiva sú najchutnejšie čerstvé. Speváčka a herečka Gizka Oňová má však výborný sladký recept na zužitkovanie žemlí, na ktorom si pochutia malí a veľkí a nezaberie vám viac ako 50 minút prípravy.



## Na ich prípravu potrebujeme:

- ☑ 8 žemlí
- ☑ 500 g tvarohu
- ☑ 2 vajcia
- ☑ 2 vrecúška vanilkového cukru
- ☑ 6 PL práškového cukru
- ☑ 3 PL hrozienok
- ☑ štipku nastrúhanej citrónovej kôry
- ☑ 1/2 l mlieka
- ☑ 2 PL medu
- ☑ 50 g masla

## Postup

Vo vlažnom mlieku roztopíme maslo, pridáme med a vanilkový cukor. Žemle prekrojíme a vydlabeme vnútro. Žĺtky vymiešame s cukrom, pridáme tvaroh, hrozienka, citrónovú kôru, sneh z bielkov a vydlabané vnútro žemlí. Žemle krátko namáčame do mlieka a plníme tvarohovou plnkou. Opečieme ich na vymastenom pekáči do ružova.



### Dobrá rada:

Pečené žemle s tvarohom podávame s marhuľovým džemom. Dobrú chuť!

## Miestne knižnice

- výpožičné hodiny počas leta

Veľa ľudí dnes vyhľadáva miesta, kde môžu spomaliť, oddýchnuť si, načerpať silu a energiu. A práve preto sme tu pre vás otvorení aj počas leta, aby sme vám ukázali svet poznania prostredníctvom kníh.

Obe naše knižnice sú počas prázdnin otvorené v štandardných hodinách:

**Pondelok** 12.00 - 18.00 hod.  
**Utorok** 10.00 - 16.00 hod.  
**Streda** 12.00 - 18.00 hod.  
**Štvrtok** 12.00 - 18.00 hod.  
**Piatok** 12.00 - 16.00 hod.

Z dôvodu čerpania dovoleniek budú zatvorené nasledovne:

**Knižnica Latorická 4** -  
od 4. 7. do 22. 7. 2022  
a od 29. 8. do 2. 9. 2022

**Knižnica Biskupická 1** -  
od 25. 7 do 29. 7. 2022  
a od 15. 8. do 26. 8. 2022

Prajeme vám krásne leto s dobrou knihou, relaxom a krásnymi zážitkami.

Vaše knihovníčky Ivetka a Mirka

### ■ V krížovke 7,8/22 sa ukrýva názov špecializovanej pobočky, ktorú má v Podunajských Biskupiciach Univerzitná nemocnica Bratislava.

	burzový sprostredkovateľ	maďarské "more"	stromo-radia	TAR, MICU, LY, RTA	ja, po latinsky	pohyb vzduchom	Európska rada	slovenská automobila	decht, po anglicky	pery (básn.)	umenie, kniž.		potomok, po anglicky	český politik (Tomio)	vlastní					
kód letiska Mombasa				vila pána Mečiara								jestvujem								
úhor, po nemecky				<b>1</b> potápaj																
šperk, skvost							porucha rytmu srdca								mongolský roľník					
Ludovít					Správne odpovede posielajte poštou na adresu MiÚ Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 82561 Bratislava, mailom na: <a href="mailto:biskupickenoviny@gmail.com">biskupickenoviny@gmail.com</a> , alebo osobne do schránky Biskupické noviny vo vestibule MiÚ. Za správne vylúštenie krížovky 6/22 získavajú vecnú cenu Michaela Novotová, Tatiana Širokayová a Iveta Michalková. Gratulujeme!						pôvodný názov Ríma									
vesmír, aj prchavá látka																	manžel Šeherzady			
MPZ Rumunská			orientálne mužské meno	obec v okr. Lučenec (985 53)													ema	hlupák, mamľas (hovor.)	ECV Revúcej albánska TV	
na iné miesto																	súrodeneц			
	pravo-slávny kňaz	vietnamský cisár pokolenie			retardér (skr.)	Emília	poľovačka	BIBAS, SCION, ELEKTRA	Australia and New Zealand	nem. predložka "s" skr. limitu				autobus (hovor.)	akým spôsobom					
trochu potrel								orientálny hrdina rímskych 101												
zn. hladkej múky			<b>2</b>											Univerzita Komen-ského						
ECV Prievidze			dedičnosť po predkoch											skr. soboty						



Starosta mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice Mgr. Zoltán Pék  
a poslanci miestneho zastupiteľstva vás srdečne pozývajú na

22. ROČNÍK

# SÚTAŽE VO VARENÍ

24.09.2022

o otvorenie súťaže

# guláša

Fresh

Spicy

Delicious



MIESTO  
PRIESTRANSTVO PRED  
DK VETVÁR  
BISKUPICKÁ 15



PROGRAM  
**PETER A JÚLIA  
HEČKOVCI**  
+ SÚBOR ĽUDOVEJ HUDBY

SPRIEVODNÉ AKTIVITY:  
ATRAKCIE PRE DETI,  
SKVELÉ JEDLO

VYPLNENÉ PRIHLÁŠKY:  
KULTURA@MUPB.SK  
DO 16.9.2022

PRIHLÁŠKY NÁJDETE NA  
WWW.BISKUPICE.SK  
V SEKЦИИ KULTÚRA

SPRIEVODNÉ PODUJATIE:  
20. ROČNÍK ZÁHRADKÁRSKEJ  
VÝSTAVY, OVOCIA, ZELENINY  
A KVETOV





## Biskupický pivný Festival

LOCAL BEER & FOOD FEST

Pod záštitou starostu Mgr. Zoltána Péka

# 15. - 17.7. 2022

## Uzbecká ulica Podunajské Biskupice

### Festival pouličného jedla a skvelého piva

KAMENICE NAD LIPOU  
GUINNESS & KILKENNY  
POLIČKA  
JAROŠOV  
MAZÁK  
PERNŠTEJN  
OSTRAVÁR  
STAROPRÁHEM tankový  
STRAKONICKÝ DUDÁK  
LORD  
FELBER

Pod záštitou starostu Mgr. Zoltána Péka

ORGANIZÁTORI  
SKRÁSLIME  
SLOVENSKO

MĚSTSKÁ ČASŤ BRATISLAVA  
PODUNAJSKÉ BISKUPICE

MEDIÁLNI PARTNERI A PARTNERI  
24  
Tvojiny



Starosta Mgr. Zoltán Pék mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice  
vás srdečne pozýva na



ŠA  
TRYSKAČ  
ULICA  
PADÝCH  
HŘIDINOV



11. SEPTEMBER 2022

# ĽADOVÉ KRAJOVSTVO

INTERAKTIVNÝ MUZIKÁL NA MOTIVY ROZPRÁVKY  
FROZEN S MNO ZŠTVO M PESNÍČEK

## VSTUP ZDARMA

MARIÁN LABUDA ML.  
alias  
SNEHULIAK OLAF

ANDREA SOMOROVSKÁ  
alias  
KRAJOVNA ELZA

LUCIA BUGALOVÁ  
alias  
ANNA

V HLAVNÝCH ÚLOHÁCH HEREČKY, KTORÝCH HLASY ANNY A ELZY  
MÔŽETE POZNAŤ Z PŮVODNEJ ROZPRÁVKY

Disney  
FROZEN

**BISKUPICKÉ NOVINY** – Püspöki Újság, Bischofsdorfer Zeitung – mesačník Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice · Vydavateľ: Mestska časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, IČO 00 64 13 85, [www.biskupice.sk](http://www.biskupice.sk) · Šéfredaktorka: Mgr. art. Martina Fröhlich Činovská, M. A. · Redakčná rada: Mgr. art. Martina Fröhlich Činovská M. A., PaedDr. Beata Biksadská, Ing. Roman Lamoš, Boris Boleček, Mgr. Stanislav Koiš, Veronika Kádárová, PhDr. Tatiana Krippelová · Kontakt: Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, tel.: 0948260410, e-mail: [martinacinovska@gmail.com](mailto:martinacinovska@gmail.com) / [biskupickenoviny@gmail.com](mailto:biskupickenoviny@gmail.com) · Miestny úrad: tel.: 02/402 092 02, · Tlač: Róbert Jurových – NIKARA · Evidenčné číslo: MK SR 5235/09 · ISSN 1538-2012 · Nevyžiadané rukopisy a fotografie redakcia nevracia · Šéfredaktor a redakčná rada nezodpovedá za obsah článkov prispievateľov a za obsah a gramatickú úpravu inzercie · Uzavierka: Vždy 20. v predchádzajúcom mesiaci · Nepredajné.